Холбоева М.О., преподаватель кафедры литературы и методики ее преподавания
Джизакского государственного педагогического института,
г. Джизак, Узбекистан
Каримова З.О., преподаватель кафедры литературы и методики ее преподавания
Джизакского государственного педагогического института,
г. Джизак, Узбекистан

МЕТАФОРИКА РОМАНА ЧИНГИЗА АЙТМАТОВА «И ДОЛЬШЕ ВЕКА ДЛИТСЯ ДЕНЬ»

Аннотация. Цель статьи – исследование феномена метафоры в романе Ч. Айтматова «И дольше века длится день». Внимание уделяется прежде всего символизму романа. Он содержится как в его тексте, так и в самом названии. Метафоры сделались необходимыми не только из-за вторжения научно-технических свершений в область фантастики, но потому, что противоречив и дисгармоничен мир, в котором живет человек.

Ключевые слова: метафорика, образ, метофорическая модель, человек, метафорическая техника, гармония, природа, антропоморфные метафоры

Annotation. Abstract: The purpose of the article is to study the phenomenon of metaphor in the novel by Ch.Aitmatov "And a day lasts longer than a century". Attention is paid primarily to the symbolism of the novel. It is contained both in its text and in the title itself. Metaphors have become necessary not only because of the invasion of scientific and technical achievements in the field of fiction, but because the world in which a person lives is contradictory and disharmonious

Keywords: metaphor, image, metaphorical model, person, metaphorical technique, harmony, nature, anthropomorphic metaphors

Аннотация. Мақоланинг мақсади - Ч.Айтматовнинг «Асрга татигулик кун» романидаги метафора ҳодисасини ўрганишдир. Эътибор, аввало, романнинг рамзийлигига қаратилади. Рамзийлик роман матнида ҳам, сарлавҳасининг ўзида ҳам мавжуд. Метафоралар илмий-техника ютуқларининг фантастика оламига кириб келиши учунгина емас, балки инсон яшайдиган дунё зиддиятли ва ноунғай бўлиб қолаётганини англатиш учун ҳам пайдо бўлди.

Калит сўзлар: метафора, образ, метафорик модель, инсон, метафорик техника, уйғунлик, табиат, антропоморфик метафоралар

Внимание к человеку, его сути, его социальной роли было определяющим свойством художественной литературы всех периодов её развития. Она поднимала круг вопросов, который и по сей день вызывает живой интерес и литературную полемику. В основе художественного творчества действует эстетический принцип: искусство является познавательно-оценочным отражением действительности. Особенность художественного заключается том, представляет собой художественно преобразованную замыслом автора реальную действительность, наполненную эстетическим смыслом и

содержанием. Таким образом, художественное произведение является отражением объективной реальности, какой ее видит и воспринимает автор. Художественное отражение включает в себя личностное отношение художника к изображаемому, выражениеего суждений, чувств, ценностных установок.[1]

Художественный образ одно из величайших достижений общественной сущности языка, позволяющее большей эффективностью и эмоционально-экспрессивной достоверностью передать через них замысел и свое отношение к изображаемому. Заложенные метафорическом переносе когнитивные представления о действительности реализуются в конкретных языковых формах, обладающих в предложении определенным семантическим, эмоциональным, информационным и стилистическим статусами и своими функциональными характеристиками.

Феномен метафоры привлекал к себе крупнейших мыслителей, среди которых Аристотель, Руссо, Гегель, Э. Кассирер, Х. Ортега-и-Гассет и другие. «Метафора является не принципом необычайного словоупотребления, а способом художественного мирооформления. Она отражает индивидуально-творческие особенности в субъективном содержании мира поэтических видений», - писал В. В. Виноградов. Исходя из данного определения, рассмотрим метафорику романа Ч. Айтматова «И дольше века длится день».

Метафоричность – одно из главных свойств художественного мышления. Метафора делает образ более выразительным.

Сказанным определяется возросший в конце XX века интерес филологов к метафоре как средству более глубокого понимания картины мира писателя, это, во-первых. Во-вторых, метафора является неотъемлемой частью художественного текста. В-третьих, роман «И дольше века длится день» уникален по своей художественности. Язык его ярок, экспрессивен, в нем проявляется талант писателя-художника.

Метафорика романа Ч. Айтматова «И дольше века длится день» – это орудие и плод художественной мысли писателя. Она органически связана с поэтическим видением мира. Автор, создавая свое произведение, одновременно создает определенный, не похожий ни на какой другой, свой собственный мир.

Рассмотрение метафорики романа позволяет утверждать, что, несмотря на многообразие объектов, выступающих как главными, так и второстепенными субъектами метафорического переноса, образная система романа обнаруживает множество глубинных связей, проявляющихся в постоянном присутствии сквозных образов, общих категориях изображения реальности.

Предметный мир романа может быть разбит на три больших группы. Это: 1) люди, их действия и состояния; 2) предметы и явления мира природы; 3) предметы и явления мира культуры. Рассмотрение метафорики романа показало целостность образа мира, описываемого писателем. Прибегая к разнообразному арсеналу метафорических моделей, писатель показывает взаимопроникновение мира отдельного человека в мир других людей, мира природы в человеческий мир, неразрывную взаимосвязь мира людей и мира культуры, человеческого и предметного миров.

Обратимся к метафорической характеристике персонажей романа «И дольше века длится день». Очевидно, Ч. Айтматова более всего привлекают люди, их внутренняя жизнь: мысли, чувства, воспоминания, отношения. Писатель характеризует внешность человека, многообразие его физических и психологических состояний, характеризует и человека в целом. Таких примеров много. Давая общую характеристику героя, писатель часто делает это устами своих героев. Отрицательных характеристик намного больше, чем положительных.

В большинстве случаев в таких метафорах реализуется модель «Человек как память», «Человек как государственная машина», иногда «Человек как предмет». Первая модель выражает духовных качеств героев (Казангап, Абуталиб, Зарифа), вторая раскрывает человека как государственную машину (Сабитджан, постовой военный)

Последняя модель иллюстрирует тенденцию овеществления людей, через которую писатель раскрываетобщечеловеческую порочность забывать самое ценное и дорогое у человека и их внимание читателя обращается на такие качества, как самоотверженность, честность, манкуртство.

Описывая внешность персонажей, Ч. Айтматов часто стремится не только создать портрет героев, но и охарактеризовать их внутренний мир, создать определённое отношение читателей к описываемым лицам. Метафоры и сравнения регулярно обращают нас к миру природы. Чаще других используется автором романа модель «Внешность человека как природное явление». Улыбка, глаза, особенное одухотворённое выражение лица соотносятся со светилом, все эти и другие метафоры, построенные по этой модели, связаны с положительной коннотацией.

Для описания внешности, чаще выражения лица, Ч. Айтматов употребляет и антропоморфные метафоры. Он часто использует модели «Человек как растение» и «Человек, животное и растение как единый мир».

Таким образом, в описании облика людей наиболее активно используются модели: «Внешность человека как природное явление», «Человек как растение», «Человек как животное» и «Человек как вещь». Для описания Внешности употребляются в основном биоморфные, фетишные и антропоцентрические метафоры.

Айтматов воплощает также модель «Человек как птица». Примером такой реализации является развёрнутая метафора превращение в белую птицу Найман аны.

Герои Айтматова часто слышат внутренние голоса, раздваиваются, представляются автором не как единые личности, а как спорящие, даже физически борющиеся антагонисты. Обычно, это человек духовный - олицетворение высоких нравственных, моральных, религиозных качеств, и человек-машина, который выполняя свои служебные обязанности не разрешает им приблизится к космодрому, т.е. бывшему кладбище.

В образе Едигея-буранли писатель воплотил самые гуманные черты человека, его доброту, преданности человеческой памяти. Так реализуется модель «Человек для человека друг».

Даже название романа «И дольше века длится день» употреблено в переносном, метафорическом значении.

Стремление донести до читателя свою мысль максимально точно, характерное для творческой манеры Ч. Айтматова, нередко побуждало писателя прибегать к ещё более развёрнутым текстовым конструкциям, которые оформлялись уже не как тропы-метафоры, а помощью различных стилистических фигур, прежде всего эпитетов и сравнений, и сочетания всех этих средств. Эпитеты, то есть образные определения, используются как самостоятельное средство метафорического обозначения (то есть не в составе развёрнутой метафоры, а как единственный её представитель в тексте) достаточно редко.

Часто Ч. Айтматовым употребляются одновременно метафоры и сравнительные конструкции или метафоры и эпитеты, а иногда и прямое описание того же самого субъекта или ситуации, чем достигается совершенная образность и вместе с тем максимальная точность выражения. В своём стремлении передать все оттенки эмоционального состояния персонажа Ч. Айтматов нередко создаёт целые тексты-метафоры, в которых персонаж «раздваивается», сравнивается сам с собой, и автор описывает уже борьбу неких двух новых личностей, читателю слышны «два голоса». В результате создания автором такого психологического мини-сюжета, читатель поставлен перед необходимостью анализировать самым прожитую жизнь, оценить свои поступки.

Ч. Айтматов часто сравнивает Казангапа с его конем Каранаром и такое сравнение часто тоже становится причиной порождения текстов в тексте. Судьба животных у Ч. Айтматова неразрывно связана с судьбой человека и, в символическом плане, с судьбой человечества. Доминирующий пафос произведений Айтматова: человеку необходимо воспринимать себя как часть природы и стремиться к гармонии с ней. Животные в художественном мире Айтматова очеловечены, обладают психологическими качествами, и каждый из них обладает своей индивидуальной судьбой.[2]

Таким образом, художественное произведение является фактом культуры, при интерпретации необходимо реконструировать место произведения в духовной истории человечества. Метод учитывает, как субъективную индивидуальность интерпретатора, так и объективную ситуацию времени написания, влияния традиций и культурного контекста, что в целом даёт возможность постоянно обновляемого, но адекватного восприятия текста. Именно благодаря существованию особой метафорической стихии в сознании Ч. Айтматова становятся возможными причудливые трансформации традиционных образов и мотивов тюркского фольклора.[3]

Центральное место в романной картине мира романа «И дольше века длится день» занимает живой человек с его чувствами и переживаниями, действиями и отношениями с другими людьми, с его проявлениями в общей культуре. Именно человек становится мерой всех вещей, способом восприятия и понимания мира. При изображении внутреннего мира человека метафорическая техника используется автором романа особенно изощрённо. Описывая чувства,

состояния, воспоминания, Ч. Айтматов прибегает к созданию биоморфных, акциональных и пространственных метафор, но более всего уделяет внимание образованию антропоморфных метафор, особенно тех, где в качестве вторичных субъектов выбираются важнейшие потребности человека и сами люди в разнообразных ситуациях.

Использованные источники:

1. ТВОРЧЕСТВО ЧИНГИЗА АЙТМАТОВА В КОНТЕКСТЕ ТРАДИЦИЙ ВОСТОКА-ЗАПАД Материалы Международной научно-практической конференции Казань, 11-14 ноября 2018 г
2. Мискина М.С. Фольклорно-мифологические мотивы в прозе Чингиза Айтматова. Томск 2003
3. Е.А.Мироненко Трансформация фольклорных элементов в романе Ч. Т. АЙТМАТОВА «И дольше века длится день»
4.Айтматов Ч. Собр. соч.: в 3 т. – М.: Мол. гвардия, 1984. – Т.